

3M Terms and Conditions of Sale (Asia)

1. SCOPE:

1.1 These terms and conditions of sale (“Terms”) are incorporated in their entirety and are a part of every order (“Order”) in the order acknowledgment, proforma or tax invoice, or any other document issued by the named 3M entity and/or any of its affiliates worldwide (“3M”) to the customer identified in such Order (“Customer”) for the sale of (a) products to the Customer (“Products”); or (b) services or other items that 3M creates specifically for the Customer, including, but not limited to, information, reports, databases, designs, prototypes, artwork, or other materials, together with any other ancillary services that may be delivered to the Customer (“Deliverables”). Products and Deliverables are collectively referred to herein as “3M Products”.

1.2 Supplemental terms set forth in Appendix A and Appendix B herein shall apply, and either replace or modify these Terms as further described in the applicable Appendix.

1.3 Additional applicable 3M terms and conditions of sale that are in

1. LINGKUP:

1.1 Syarat dan ketentuan penjualan ini (“Syarat”) secara keseluruhan merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari setiap pesanan (“Pesanan”) yang tercantum dalam konfirmasi pesanan, proforma invoice, faktur pajak, atau dokumen lain yang diterbitkan oleh entitas 3M yang disebutkan namanya dan/atau afiliasinya di seluruh dunia (“3M”) kepada pelanggan yang diidentifikasi dalam Pesanan tersebut (“Pelanggan”) untuk penjualan: (a) produk kepada Pelanggan (“Produk”); atau (b) jasa atau barang lain yang dibuat oleh 3M secara khusus untuk Pelanggan, termasuk namun tidak terbatas pada informasi, laporan, basis data, desain, prototipe, karya seni, atau materi lainnya, beserta layanan tambahan lain yang mungkin disampaikan kepada Pelanggan (“Produk Hasil”). Produk dan Produk Hasil secara bersama-sama disebut sebagai “Produk 3M”.

1.2 Ketentuan tambahan yang tercantum dalam *Appendix A* dan *Appendix B* dalam dokumen ini akan berlaku, dan akan menggantikan atau mengubah Syarat ini sebagaimana dijelaskan lebih lanjut dalam Lampiran yang relevan.

1.3 Syarat dan ketentuan penjualan 3M tambahan yang berlaku pada saat

effect at the time of Customer's Order, including the applicable 3M price pages, policies, programs, and 3M electronic Customer portals (such as bCom and Enterprise Order Centre (EOC)) (collectively, "Additional Terms"), will also apply to the Order.

Pesanan dilakukan oleh Pelanggan, termasuk halaman harga 3M yang berlaku, kebijakan, program, dan portal elektronik Pelanggan 3M (seperti bCom dan Enterprise Order Centre (EOC)) (secara bersama-sama disebut "Ketentuan Tambahan"), juga akan berlaku terhadap Pesanan tersebut.

1.4 If any ancillary services are provided to Customer by 3M, then a statement of work signed by the parties for a specific project ("Statement of Work") may accompany an Order. In such cases, the Statement of Work is fully incorporated into the Order by this reference.

1.4 Jika ada layanan tambahan yang diberikan oleh 3M kepada Pelanggan, maka suatu pernyataan ruang lingkup kerja yang ditandatangani oleh para pihak untuk suatu proyek tertentu ("Pernyataan Ruang Lingkup Kerja/*Statement of Work*") dapat menyertai suatu Pesanan. Dalam hal demikian, Pernyataan Ruang Lingkup Kerja tersebut sepenuhnya menjadi bagian yang tidak terpisahkan dari Pesanan berdasarkan referensi ini.

1.5 In case of a conflict of terms, the descending order of precedence is: (a) any specific written agreement (if any) between Customer and 3M for the sale or supply of 3M Products(b) Exhibit A, Exhibit B, and Exhibit C attached hereto; (c) Appendix A and Appendix B attached hereto; (d) the Terms; (e) the Statement of Work (as applicable); and (f) the Additional Terms. Capitalized terms not defined in these Terms have the meaning ascribed to them in the given Appendix, Exhibit, Statement of Work, or the Additional Terms (as the case may be).

1.5 Jika terdapat pertentangan antar ketentuan, maka urutan prioritas yang berlaku secara menurun adalah sebagai berikut: (a) setiap perjanjian tertulis khusus (jika ada) antara Pelanggan dan 3M terkait penjualan atau penyediaan Produk 3M; (b) Lampiran A, Lampiran B, dan Lampiran C yang dilampirkan di sini; (c) *Appendix A* dan *Appendix B* yang dilampirkan di sini; (d) Syarat ini; (e) Pernyataan Ruang Lingkup Kerja (jika berlaku); dan (f) Ketentuan Tambahan. Istilah-istilah yang diawali dengan huruf kapital yang tidak didefinisikan dalam Syarat ini memiliki arti sebagaimana ditetapkan dalam

Lampiran, Lampiran Tambahan, Pernyataan Ruang Lingkup Kerja, atau Ketentuan Tambahan yang relevan (sebagaimana konteksnya).

1.6 The Terms, Exhibits, Appendices, Statement of Work, and/or the Additional Terms (as relevant) shall hereinafter collectively be referred to as the “Applicable Terms and Conditions”.

1.6 Syarat, Lampiran, *Appendix*, Pernyataan Ruang Lingkup Kerja, dan/atau Ketentuan Tambahan (jika relevan) selanjutnya secara bersama-sama akan disebut sebagai “Syarat dan Ketentuan yang Berlaku”.

2. ORDER ACCEPTANCE:

2.1 Customer’s Orders are limited to the 3M Products identified and the quantity requested in the Order. Orders are subject to acceptance by 3M in whole or in part at 3M’s absolute discretion, and 3M reserves the right to (a) apply a minimum order quantity and/or value for the 3M Products; and (b) limit 3M Product quantities.

2.2 3M accepts an Order and forms a contract with the Customer by either (a) providing a written order confirmation with an estimated delivery date (“Order Confirmation”), provided that an order confirmation with an “In Review” statement, or an acknowledgment of receipt of purchase order, does not constitute acceptance of such Order by 3M; or (b) shipping or delivering the 3M Products to Customer.

2. PENERIMAAN PESANAN:

2.1 Pesanan Pelanggan terbatas pada Produk 3M yang disebutkan dan jumlah yang diminta dalam Pesanan tersebut. Semua Pesanan tunduk pada persetujuan 3M, baik seluruhnya maupun sebagian, atas kebijakan mutlak 3M, dan 3M berhak untuk: (a) menetapkan jumlah dan/atau nilai minimum pemesanan untuk Produk 3M; dan (b) membatasi jumlah Produk 3M.

2.2 3M menerima suatu Pesanan dan membentuk kontrak dengan Pelanggan dengan cara: (a) memberikan konfirmasi pesanan secara tertulis beserta perkiraan tanggal pengiriman (“Konfirmasi Pesanan”), dengan catatan bahwa konfirmasi pesanan yang menyertakan pernyataan “Sedang Ditinjau” atau tanda terima atas pesanan pembelian tidak dianggap sebagai penerimaan Pesanan oleh 3M; atau (b) mengirimkan atau menyerahkan Produk 3M kepada Pelanggan.

2.3 3M will make good faith efforts to fill Customer's Orders, but 3M shall not be liable for any losses or damages due to delay or inability or failure to deliver, and 3M may, in its sole discretion, prioritise order fulfilment when demand exceeds supply. All Orders are conditioned on acceptance by Customer of the Applicable Terms and Conditions without any modification. By accepting the Applicable Terms and Conditions, including via a 3M click-through, bCom or EOC portal (as applicable), Customer agrees that the Applicable Terms and Conditions shall apply to Orders placed with 3M thereafter. 3M rejects any terms and conditions offered by Customer, and no action or inaction by 3M (including, but not limited to, order acknowledgement, delivery of 3M Products, delivery of invoice, acceptance of payment, acceptance of click-through or other electronic terms of Customer) shall be considered 3M's acceptance of any terms or conditions provided by Customer and Customer expressly waives any right to rely on such terms. Any reference by 3M to Customer's quotation, bid, or proposal ("Customer Document") is only for the purpose of describing the 3M Products and does not constitute acceptance of any term or condition contained in the Customer Document. Modifications to an Order are binding upon 3M only if they are accepted in writing by 3M.

2.3 3M akan berupaya secara itikad baik untuk memenuhi Pesanan Pelanggan, namun 3M tidak bertanggung jawab atas kerugian atau kerusakan apa pun akibat keterlambatan, ketidakmampuan, atau kegagalan dalam melakukan pengiriman. 3M, atas kebijakannya sendiri, dapat memprioritaskan pemenuhan pesanan apabila permintaan melebihi pasokan. Semua Pesanan bersyarat pada persetujuan Pelanggan terhadap Syarat dan Ketentuan yang Berlaku tanpa modifikasi apa pun. Dengan menyetujui Syarat dan Ketentuan yang Berlaku, termasuk melalui klik pada portal 3M seperti bCom atau EOC (jika berlaku), Pelanggan setuju bahwa Syarat dan Ketentuan yang Berlaku tersebut akan diterapkan terhadap seluruh Pesanan yang diajukan kepada 3M selanjutnya. 3M menolak setiap syarat dan ketentuan yang diajukan oleh Pelanggan, dan tidak ada tindakan atau kelalaian apa pun dari pihak 3M (termasuk namun tidak terbatas pada tanda terima pesanan, pengiriman Produk 3M, penerbitan faktur, penerimaan pembayaran, penerimaan klik atau ketentuan elektronik lainnya dari Pelanggan) yang akan dianggap sebagai bentuk penerimaan oleh 3M terhadap syarat atau ketentuan dari Pelanggan. Pelanggan secara tegas melepaskan hak untuk mengandalkan syarat tersebut. Setiap referensi oleh 3M terhadap penawaran, pengajuan harga, atau proposal dari Pelanggan ("Dokumen Pelanggan") hanya digunakan untuk tujuan

menjelaskan Produk 3M dan tidak dianggap sebagai bentuk penerimaan terhadap ketentuan apa pun dalam Dokumen Pelanggan tersebut. Perubahan terhadap suatu Pesanan hanya mengikat 3M jika disetujui secara tertulis oleh 3M.

2.4 All Orders are conditioned on acceptance by Customer of the Applicable Terms and Conditions without any modification. By accepting the Applicable Terms and Conditions, including via a 3M click-through, bCom or EOC portal (as applicable), Customer agrees that the Applicable Terms and Conditions shall apply to Orders placed with 3M thereafter. 3M rejects any terms and conditions offered by Customer, and no action or inaction by 3M (including, but not limited to, order acknowledgement, delivery of 3M Products, delivery of invoice, acceptance of payment, acceptance of click-through or other electronic terms of Customer) shall be considered 3M's acceptance of any terms or conditions provided by Customer and Customer expressly waives any right to rely on such terms. Any reference by 3M to Customer's quotation, bid, or proposal ("Customer Document") is only for the purpose of describing the 3M Products and does not constitute acceptance of any term or condition contained in the Customer Document. Modifications to an Order are

2.4 Semua Pesanan bersyarat pada persetujuan Pelanggan terhadap Syarat dan Ketentuan yang Berlaku tanpa perubahan apa pun. Dengan menyetujui Syarat dan Ketentuan yang Berlaku, termasuk melalui mekanisme klik pada portal 3M seperti bCom atau EOC (jika berlaku), Pelanggan menyatakan setuju bahwa Syarat dan Ketentuan yang Berlaku tersebut akan diterapkan terhadap seluruh Pesanan yang diajukan kepada 3M selanjutnya. 3M menolak setiap syarat dan ketentuan yang ditawarkan oleh Pelanggan, dan tidak ada tindakan maupun kelalaian apa pun dari pihak 3M (termasuk namun tidak terbatas pada penerimaan pesanan, pengiriman Produk 3M, penerbitan faktur, penerimaan pembayaran, penerimaan klik atau persyaratan elektronik lainnya dari Pelanggan) yang akan dianggap sebagai bentuk penerimaan oleh 3M terhadap syarat atau ketentuan yang diajukan oleh Pelanggan. Pelanggan secara tegas melepaskan hak untuk bergantung pada syarat tersebut. Setiap referensi oleh 3M terhadap penawaran, pengajuan harga, atau proposal dari Pelanggan ("Dokumen Pelanggan") semata-mata digunakan untuk tujuan

binding upon 3M only if they are accepted in writing by 3M.

mendeskripsikan Produk 3M dan tidak dianggap sebagai bentuk persetujuan terhadap ketentuan apa pun yang tercantum dalam Dokumen Pelanggan tersebut. Perubahan terhadap suatu Pesanan hanya mengikat 3M apabila disetujui secara tertulis oleh 3M.

3. PRICES AND PAYMENT:

3.1 Prices for the 3M Products are those listed, at the time of Order, in (a) the Order Confirmation; (b) in the applicable 3M price pages 3M provides to Customer; or (c) in the relevant 3M electronic Customer portal (such as bCom or EOC) (as the case may be).

3.2 Unless expressly stated otherwise by 3M, prices are exclusive of all applicable taxes, delivery charges, insurance, duties, and other associated costs, which will be paid for in full by Customer. Any expenses for which 3M agrees to reimburse Customer will be reimbursed at Customer's actual cost with no mark-up.

3.3 3M reserves the right to change prices, including but not limited to increases based upon changes in raw material or component pricing, labor or overhead, surcharges, inflation rates, tariffs, or fluctuations in foreign exchange rates and will use reasonable efforts to provide at least 30 days'

3. HARGA DAN PEMBAYARAN:

3.1 Harga untuk Produk 3M adalah harga yang tercantum pada saat Pemesanan, yang terdapat dalam: (a) Konfirmasi Pesanan; (b) halaman harga 3M yang berlaku sebagaimana diberikan oleh 3M kepada Pelanggan; atau (c) portal elektronik Pelanggan 3M yang relevan (seperti bCom atau EOC) (sebagaimana konteksnya).

3.2 Kecuali secara tegas dinyatakan lain oleh 3M, harga yang tercantum tidak termasuk pajak yang berlaku, biaya pengiriman, asuransi, bea, dan biaya lain yang terkait, yang seluruhnya menjadi tanggung jawab Pelanggan untuk dibayar penuh. Biaya apa pun yang disetujui oleh 3M untuk diganti kepada Pelanggan akan diganti sesuai dengan biaya aktual Pelanggan tanpa tambahan.

3.3 3M berhak untuk mengubah harga, termasuk namun tidak terbatas pada kenaikan harga akibat perubahan harga bahan baku atau komponen, biaya tenaga kerja atau overhead, biaya tambahan, tingkat inflasi, tarif, atau fluktuasi nilai tukar mata uang asing, dan akan berupaya secara wajar untuk

notice to Customer. Revised prices may be applied to orders pending as of the effective date of the price change (including orders shipped on or after the effective date of the price change, blanket orders, and orders specifying future dated shipments).

memberikan pemberitahuan kepada Pelanggan setidaknya 30 hari sebelumnya. Harga yang telah direvisi dapat diterapkan terhadap pesanan yang masih dalam proses pada tanggal mulai berlakunya perubahan harga (termasuk pesanan yang dikirim pada atau setelah tanggal tersebut, pesanan menyeluruh/blanket order, dan pesanan dengan tanggal pengiriman di masa mendatang).

3.4 Unless the Order Confirmation states different payment terms, the standard terms of sale are on the basis of full settlement of account without any deduction or set off, with payment made prior to dispatch of 3M Products by 3M, and no payment shall be deemed to have been made until 3M has received the cleared funds.

3.4 Kecuali Konfirmasi Pesanan menyebutkan ketentuan pembayaran yang berbeda, ketentuan standar penjualan adalah pelunasan penuh tanpa potongan atau set-off dalam bentuk apa pun, dengan pembayaran dilakukan sebelum pengiriman Produk 3M oleh 3M, dan pembayaran tidak akan dianggap sah sampai 3M menerima dana yang telah dicairkan.

3.5 Credit may be extended to Customers where, prior to the acceptance of the Order by 3M, the Customer has lodged an application for credit in writing on the form prescribed by 3M, and their creditworthiness has been approved by 3M in writing. 3M is authorised to make all reasonable enquiries as to the creditworthiness and financial responsibility of a Customer who has applied for and/or has been given credit. Where credit is given, full settlement of account without any deduction or set off must be made within the Customer's credit

3.5 Fasilitas kredit dapat diberikan kepada Pelanggan apabila, sebelum Pesanan diterima oleh 3M, Pelanggan telah mengajukan permohonan kredit secara tertulis dengan menggunakan formulir yang ditetapkan oleh 3M, dan kelayakan kreditnya telah disetujui secara tertulis oleh 3M. 3M berwenang untuk melakukan semua pemeriksaan yang wajar atas kelayakan kredit dan tanggung jawab keuangan Pelanggan yang mengajukan dan/atau telah menerima fasilitas kredit. Jika fasilitas kredit diberikan, maka pelunasan penuh tanpa potongan

payment terms beginning from the date of tax invoice issued by 3M. Credit may be withdrawn or reduced if Customer exceeds its specified credit limit.

atau kompensasi dalam bentuk apa pun harus dilakukan dalam jangka waktu pembayaran kredit yang ditentukan, terhitung sejak tanggal faktur pajak yang diterbitkan oleh 3M. Fasilitas kredit dapat dicabut atau dikurangi jika Pelanggan melebihi batas kredit yang telah ditetapkan.

3.6 Customer acknowledges that if any benefits are offered by 3M to Customer (such as rebates, marketing development funds, or other commercial incentives), Customer must abide by the Applicable Terms and Conditions and all other terms and conditions of the incentive plan to receive such benefits (as applicable).

3.6 Pelanggan mengakui bahwa apabila terdapat manfaat yang ditawarkan oleh 3M kepada Pelanggan (seperti rabat, dana pengembangan pemasaran, atau insentif komersial lainnya), Pelanggan wajib mematuhi Syarat dan Ketentuan yang Berlaku serta seluruh syarat dan ketentuan dari program insentif tersebut untuk dapat menerima manfaat tersebut (jika berlaku).

3.7 Customer will promptly pay all 3M invoices in accordance with their terms. Failure to pay an account in full on the due date entitles 3M to suspend or delay delivery, refuse further orders, cancel any existing Orders, withhold payments or other benefits (including by way of setoff against rebates, marketing development funds, and other commercial incentives offered by 3M), and/or assess late fees and interest on past due amounts until the account balance is current, without further notice.

3.7 Pelanggan wajib membayar seluruh faktur dari 3M secara tepat waktu sesuai dengan ketentuan pembayaran yang berlaku. Kegagalan dalam melakukan pembayaran penuh pada tanggal jatuh tempo memberikan hak kepada 3M untuk menanggukuhkan atau menunda pengiriman, menolak pesanan selanjutnya, membatalkan Pesanan yang sedang berjalan, menahan pembayaran atau manfaat lain (termasuk dengan cara melakukan set-off terhadap rabat, dana pengembangan pemasaran/*marketing development funds*, dan insentif komersial lain yang ditawarkan oleh 3M), dan/atau membebaskan denda keterlambatan dan bunga

atas jumlah yang tertunggak hingga saldo akun dibayar lunas, tanpa pemberitahuan lebih lanjut.

3.8 Interest is chargeable on overdue balances in accordance with 3M policy and the rate of interest may be varied from time to time. Customers may also be required by 3M to provide security, surety, and/or guarantee, and 3M is entitled to recover any and all legal and other costs and expenses arising from the collection of any overdue monies.

3.8 Bunga akan dikenakan atas saldo yang telah jatuh tempo sesuai dengan kebijakan 3M, dan tingkat bunga dapat berubah dari waktu ke waktu. Pelanggan juga dapat diwajibkan oleh 3M untuk memberikan jaminan, penjaminan, dan/atau garansi, dan 3M berhak untuk menagih seluruh biaya dan pengeluaran hukum maupun biaya lainnya yang timbul dari proses penagihan atas jumlah yang belum dibayar.

3.9 If 3M initiates dispute resolution proceedings to collect amounts owed to 3M, then Customer shall be liable to pay all of 3M's legal and other costs associated with such proceedings.

3.9 Apabila 3M memulai proses penyelesaian sengketa untuk menagih jumlah yang terutang kepada 3M, maka Pelanggan wajib membayar seluruh biaya hukum dan biaya lainnya yang timbul sehubungan dengan proses tersebut.

3.10 Payments to 3M may not be adjusted, deducted, or set off, including for any alleged errors, defects, non-compliance with an Order, or to recoup from any payment or other obligation owed to Customer or Customer's affiliates in whole or in part by 3M, unless with 3M's prior written agreement or mandated under applicable law.

3.10 Pembayaran kepada 3M tidak boleh disesuaikan, dikurangi, atau diperhitungkan (set-off), termasuk karena dugaan kesalahan, cacat, ketidaksesuaian dengan Pesanan, atau untuk menagih kembali pembayaran atau kewajiban lain yang diduga terutang kepada Pelanggan atau afiliasinya oleh 3M, baik sebagian maupun seluruhnya, kecuali atas persetujuan tertulis terlebih dahulu dari 3M atau jika diwajibkan berdasarkan hukum yang berlaku.

4. ORDER CHANGE OR CANCELLATION: 4. PERUBAHAN ATAU PEMBATALAN PESANAN

4.1 Unless otherwise specifically stated in writing by 3M, an Order may not be cancelled without 3M's written consent. In the event that 3M approves of any such cancellation, Customer shall pay 3M for at least any costs and expenses incurred by 3M that cannot reasonably be recovered through sale of the 3M Products to another person or entity, including without limitation, any work-in-process, or non-returnable inventory.

4.2 Without the prior written approval of 3M, Customer may not make any modifications to any Order, including without limitation, the type or volume of 3M Products covered by the Order, delivery date, or the location to which any of the 3M Products covered by the Order are to be shipped.

4.3 3M may, by electronic or written notice, cancel an Order at any time without any liability whatsoever to Customer, including in the event of lack of inventory, discontinuation of the production of the 3M Product, or breach by Customer of any Applicable Terms and Conditions. Where 3M Product availability is limited for any reason, 3M may fill orders or otherwise allocate 3M Products in any manner it deems appropriate.

4.1 Kecuali secara tegas dinyatakan lain secara tertulis oleh 3M, suatu Pesanan tidak dapat dibatalkan tanpa persetujuan tertulis dari 3M. Jika 3M menyetujui pembatalan tersebut, Pelanggan wajib membayar kepada 3M paling tidak seluruh biaya dan pengeluaran yang telah dikeluarkan oleh 3M yang secara wajar tidak dapat dipulihkan melalui penjualan Produk 3M kepada pihak atau entitas lain, termasuk namun tidak terbatas pada barang dalam proses produksi atau inventaris yang tidak dapat dikembalikan.

4.2 Tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari 3M, Pelanggan tidak boleh melakukan modifikasi apa pun terhadap Pesanan, termasuk namun tidak terbatas pada jenis atau jumlah Produk 3M yang tercakup dalam Pesanan, tanggal pengiriman, atau lokasi tujuan pengiriman Produk 3M.

4.3 3M dapat, melalui pemberitahuan tertulis atau elektronik, membatalkan suatu Pesanan kapan saja tanpa tanggung jawab apa pun kepada Pelanggan, termasuk dalam hal kekurangan persediaan, penghentian produksi Produk 3M, atau pelanggaran oleh Pelanggan terhadap Syarat dan Ketentuan yang Berlaku. Apabila ketersediaan Produk 3M terbatas karena alasan apa pun, 3M berhak untuk memenuhi pesanan atau mengalokasikan Produk 3M dengan cara apa pun yang dianggap tepat oleh 3M.

4.5 Without prejudice to the generality of the foregoing, on December 20, 2022, 3M announced its decision to discontinue manufacturing of all per- and polyfluoroalkyl substances (“PFAS”) products, including fluoropolymers, fluorinated fluids, and PFAS-based additive products, by the end of 2025. 3M cannot guarantee availability of these products.

4.5 Tanpa mengurangi ketentuan umum di atas, pada tanggal 20 Desember 2022, 3M mengumumkan keputusan untuk menghentikan produksi seluruh produk yang mengandung zat per- dan polifluoroalkil (PFAS), termasuk fluoropolymer, cairan berfluorinasi, dan produk aditif berbasis PFAS, paling lambat akhir tahun 2025. 3M tidak dapat menjamin ketersediaan produk-produk tersebut.

5. DELIVERY:

5.1 Delivery of the 3M Products shall be as stated by 3M in the Order Confirmation or as agreed by 3M with Customer in writing. If 3M pays freight on the Order, 3M may designate the means of transportation and routing. If Customer requires different means of delivery, Customer will pay any resulting costs. Customer will additionally pay any excess costs due to errors in the shipping instructions provided to 3M. Delivery to multiple locations for a single Order, or to locations other than the headquarters, branches, sales offices, business offices, or warehouses of Customer, is generally not accepted. Drop shipment orders to companies that are not wholly owned by Customers are available at 3M's discretion and will incur a minimum handling fee specified in the 3M price list in effect at that time.

5. PENGIRIMAN

5.1 Pengiriman Produk 3M akan dilakukan sebagaimana tercantum dalam Konfirmasi Pesanan atau sebagaimana disepakati secara tertulis antara 3M dan Pelanggan. Jika 3M menanggung biaya pengiriman atas suatu Pesanan, maka 3M berhak menentukan moda transportasi dan rute pengiriman. Jika Pelanggan menginginkan metode pengiriman yang berbeda, maka Pelanggan akan menanggung biaya tambahan yang timbul. Pelanggan juga bertanggung jawab atas biaya tambahan yang disebabkan oleh kesalahan dalam instruksi pengiriman yang diberikan kepada 3M. Pengiriman ke beberapa lokasi dalam satu Pesanan, atau ke lokasi selain kantor pusat, cabang, kantor penjualan, kantor usaha, atau gudang Pelanggan, pada umumnya tidak diterima. Pengiriman langsung ke perusahaan yang tidak sepenuhnya dimiliki oleh Pelanggan dapat dilakukan atas kebijakan 3M dan akan dikenakan

biaya penanganan minimum sebagaimana tercantum dalam daftar harga 3M yang berlaku saat itu.

5.2 Same-day shipments are available only in Japan, Australia and New Zealand in respect of Orders received before the relevant cut-off times (being 12pm (JST) for same-day pick-up or 2pm (JST) for same-day shipment in Japan, or 11am (AEST/AEDT) for same-day pick-up or 1pm (AEST/AEDT) for same-day shipment in Australia, or 1pm (NZST/NZDT) for same-day shipment in New Zealand) for 3M Products that are in stock, subject further to there being no deficiencies in the Order content and no special requests regarding delivery or handling.

5.3 Any and all applicable custom duties, tariffs, taxes or levies shall be the responsibility of Customer or 3M (as the case may be) in accordance with the specified delivery terms, and if Customer wishes to benefit from any available exemptions from customs duty, tariffs, taxes or levies, Customer shall on a timely basis provide 3M with all required information and documentation to qualify for such exemptions under applicable law.

5.2 Pengiriman di hari yang sama hanya tersedia di Jepang, Australia, dan Selandia Baru untuk Pesanan yang diterima sebelum batas waktu tertentu (yaitu pukul 12 siang (JST) untuk pengambilan di hari yang sama atau pukul 2 siang (JST) untuk pengiriman hari yang sama di Jepang, pukul 11 siang (AEST/AEDT) untuk pengambilan atau pukul 1 siang (AEST/AEDT) untuk pengiriman hari yang sama di Australia, atau pukul 1 siang (NZST/NZDT) untuk pengiriman hari yang sama di Selandia Baru) untuk Produk 3M yang tersedia, dan tunduk pada tidak adanya kekurangan dalam isi Pesanan serta tanpa permintaan khusus terkait pengiriman atau penanganan.

5.3 Semua bea cukai, tarif, pajak, atau pungutan yang berlaku merupakan tanggung jawab Pelanggan atau 3M (sebagaimana konteksnya) sesuai dengan syarat pengiriman yang telah diatur, dan apabila Pelanggan ingin memperoleh manfaat dari pembebasan bea cukai, tarif, pajak, atau pungutan yang tersedia, Pelanggan harus memberikan kepada 3M semua informasi dan dokumen yang diperlukan secara tepat waktu untuk memenuhi syarat pembebasan tersebut sesuai hukum yang berlaku.

5.4 If Customer does not accept delivery of 3M Products that have been delivered to the specified destination, or 3M is unable to deliver the products on time because Customer has not provided appropriate instructions, documents, or authorisations, then: (a) the 3M Products will be deemed to have been delivered to Customer; and (b) Customer shall be liable for all related costs and expenses (including storage, labor, transportation, insurance, fees, taxes and duties).

5.5 Unless otherwise stated in the Order Confirmation or as agreed with Customer in writing, all risks and title in relation to the 3M Products shall pass to Customer upon delivery to the carrier (a) at the specified port of shipment (for international sales); or (b) at 3M's warehouses (for domestic sales).

5.6 Customer accepts the risk associated with the lead times of any components, raw materials, or 3M Products. While 3M will use reasonable efforts to deliver within the time specified in the Order Confirmation issued by 3M or as agreed by 3M with Customer in writing, 3M shall not be liable to Customer for any losses in respect of late delivery, failure by 3M to deliver the 3M Products ordered, part shipments, or any non-performance, or any consequences arising therefrom.

5.4 Jika Pelanggan tidak menerima pengiriman Produk 3M yang telah dikirim ke tujuan yang ditentukan, atau 3M tidak dapat melakukan pengiriman tepat waktu karena Pelanggan belum memberikan instruksi, dokumen, atau otorisasi yang sesuai, maka: (a) Produk 3M dianggap telah dikirimkan kepada Pelanggan; dan (b) Pelanggan akan bertanggung jawab atas seluruh biaya terkait (termasuk biaya penyimpanan, tenaga kerja, transportasi, asuransi, biaya, pajak, dan bea).

5.5 Kecuali dinyatakan lain dalam Konfirmasi Pesanan atau disepakati tertulis dengan Pelanggan, seluruh risiko dan kepemilikan atas Produk 3M akan berpindah kepada Pelanggan pada saat pengiriman ke pengangkut: (a) di pelabuhan pengiriman yang ditentukan (untuk penjualan internasional); atau (b) di gudang 3M (untuk penjualan domestik).

5.6 Pelanggan menerima risiko yang terkait dengan waktu tunggu (lead time) atas komponen, bahan baku, atau Produk 3M. Meskipun 3M akan berupaya secara wajar untuk melakukan pengiriman sesuai waktu yang ditentukan dalam Konfirmasi Pesanan atau sebagaimana disepakati secara tertulis, 3M tidak bertanggung jawab atas kerugian apa pun akibat keterlambatan pengiriman, kegagalan pengiriman Produk 3M yang dipesan, pengiriman sebagian, ketidakmampuan memenuhi pesanan, atau akibat

lain yang timbul dari hal-hal tersebut.

5.7 3M shall not be liable to Customer for any claim for loss or damages of any kind for failure by 3M to deliver, if such failure is due in significant part to causes beyond 3M's control or actions taken by 3M to address stewardship or regulatory concerns (each, an "Event of Force Majeure") and 3M shall, in such circumstances, have the right to either suspend deliveries, or to cancel the Order without liability. An Event of Force Majeure includes, but is not limited to: (a) acts of God; (b) strikes, lock outs, other labour and industrial disputes and disturbances; (c) civil disturbances, government requirements and regulations, directives, consent orders, court orders, accidents, acts of war or conditions arising out of or attributable to war or conflicts (whether declared or undeclared), inability to gain necessary regulatory or manufacturing approvals, permits, licences for the manufacture, disposal, sale, use, or other necessary operational requirement; (d) terrorism, political unrest, rebellion, revolution, insurrection, riot, invasion, fire, storm, flood, explosion, earthquake, elements of nature, pandemics, epidemics, national or regional emergency; or (e) shortage of, or inability or difficulty in procuring, necessary equipment, raw materials, power, or labour, or restrictions thereon or limitations

5.7 3M tidak bertanggung jawab kepada Pelanggan atas klaim kerugian atau kerusakan dalam bentuk apa pun akibat kegagalan pengiriman dari 3M, jika kegagalan tersebut disebabkan secara signifikan oleh hal-hal di luar kendali 3M atau tindakan yang diambil oleh 3M untuk menangani isu ketatalayanan (stewardship) atau peraturan (masing-masing, disebut sebagai "Kejadian Force Majeure"). Dalam hal ini, 3M berhak untuk menanggguhkan pengiriman atau membatalkan Pesanan tanpa tanggung jawab. Kejadian Force Majeure termasuk namun tidak terbatas pada: (a) bencana alam; (b) pemogokan, penguncian (lock-out), atau sengketa dan gangguan industri lainnya; (c) gangguan sipil, peraturan dan ketentuan pemerintah, perintah pengadilan, kecelakaan, perang atau kondisi akibat konflik (baik yang dinyatakan maupun tidak), ketidakmampuan memperoleh izin atau persetujuan yang diperlukan, (d) terorisme, kerusuhan politik, pemberontakan, revolusi, invasi, kebakaran, badai, banjir, ledakan, gempa bumi, pandemi, epidemi, atau keadaan darurat nasional atau regional; atau (e) kekurangan atau kesulitan memperoleh peralatan, bahan baku, tenaga kerja, atau pembatasan penggunaannya, serta keterlambatan transportasi.

upon the use thereof, and delays in transportation.

5.8 Returns are subject to 3M's applicable return policy, which is accessible [here](#) and require advance 3M authorization.

5.8 Pengembalian barang tunduk pada kebijakan pengembalian 3M yang berlaku, yang dapat diakses di [sini](#) dan memerlukan otorisasi sebelumnya dari 3M.

6. PRODUCT SALE

6.1 Customer may not do any of the following without 3M's prior written authorization: (a) sell 3M Products outside of the jurisdiction where the 3M Products were delivered to Customer ("Territory") or to any entity that is reasonably expected to export the 3M Products outside the Territory, provided that if authorised by 3M, Customer must comply with the provisions in Exhibit B; (b) sell 3M Products in quantities less than the minimum saleable unit size offered by 3M, provided that if authorised by 3M, Customer bears sole responsibility for meeting all applicable requirements (including packaging and labeling requirements) and for any resulting claims, losses, and damages; (c) repackage or modify the 3M Products (except to the extent such package alteration is necessary for lawful sale in the Territory, and then only after giving 3M prior written notice, provided that Customer bears sole responsibility for meeting all applicable requirements (including packaging and labeling requirements) and for any resulting claims, losses, and damages, and provided further that such

6. PENJUALAN PRODUK

6.1 Pelanggan tidak diperbolehkan untuk melakukan hal-hal berikut tanpa izin tertulis dari 3M: (a) menjual Produk 3M di luar yurisdiksi tempat Produk tersebut dikirimkan kepada Pelanggan ("Wilayah") atau kepada entitas mana pun yang secara wajar diperkirakan akan mengekspor Produk 3M ke luar Wilayah; jika diizinkan oleh 3M, Pelanggan wajib mematuhi ketentuan dalam Lampiran B; (b) menjual Produk 3M dalam jumlah lebih kecil dari unit minimum penjualan yang ditentukan oleh 3M; jika diizinkan oleh 3M, maka Pelanggan bertanggung jawab penuh atas pemenuhan semua persyaratan yang berlaku (termasuk ketentuan pengemasan dan pelabelan), serta atas segala klaim, kerugian, dan kerusakan yang timbul; (c) mengemas ulang atau memodifikasi Produk 3M (kecuali dalam hal perubahan kemasan yang diperlukan untuk penjualan yang sah di Wilayah, dan hanya setelah memberikan pemberitahuan tertulis kepada 3M); Pelanggan tetap bertanggung jawab penuh atas kepatuhan terhadap ketentuan yang berlaku

alteration may be prohibited for regulated products, including without limitation, personal protective equipment); or (d) directly or indirectly list or sell the 3M Products via any online marketplace, provided that such authorisation shall not be unreasonably withheld.

dan segala akibat yang ditimbulkan, dan perubahan semacam itu mungkin dilarang untuk produk-produk yang diatur oleh regulasi, termasuk namun tidak terbatas pada alat pelindung diri; atau (d) secara langsung maupun tidak langsung mencantumkan atau menjual Produk 3M melalui pasar daring (online marketplace); namun persetujuan tersebut tidak akan ditahan secara tidak wajar oleh 3M.

6.2 If Customer resells the 3M Products, Customer shall, in its sole discretion, set the resale prices it charges for the 3M Products and Customer shall maintain records sufficient to permit accurate reporting and tracking of all 3M Product sales, purchases, service, returns, and complaints (if any), including point-of-sale information regarding Customer's own customers. Customer shall allow 3M to review such records upon request, and Customer shall comply with all 3M requests and activities to communicate 3M Product-related quality, performance, and safety information to all relevant customers, including implementing user advisories, withdrawals, recalls, and other similar actions.

6.2 Jika Pelanggan menjual kembali Produk 3M, Pelanggan berhak secara independen menetapkan harga jual kembali dan harus menyimpan catatan yang cukup untuk memungkinkan pelaporan dan pelacakan akurat atas seluruh penjualan, pembelian, layanan, pengembalian, dan keluhan atas Produk 3M (jika ada), termasuk informasi titik penjualan terkait pelanggan akhir Pelanggan. Pelanggan wajib mengizinkan 3M meninjau catatan tersebut apabila diminta, serta mematuhi semua permintaan dan kegiatan 3M untuk menyampaikan informasi terkait kualitas, performa, dan keselamatan Produk 3M kepada pelanggan terkait, termasuk pelaksanaan pemberitahuan pengguna, penarikan, atau tindakan sejenis lainnya.

6.3 3M reserves the right to sell 3M Products in any other manner, including selling 3M Products to other Customers, including without limitation distributors, wholesalers, dealers, resellers and

6.3 3M berhak menjual Produk 3M dengan cara yang lain, termasuk Menjual Produk 3M kepada pelanggan lain, tanpa ada limitasi seperti distributor, pedagang besar, pengecer, reseller, atau

directly to any customer and through any channel.

langsung ke pelanggan melalui saluran apa pun.

6.4 Customer shall not misrepresent or disparage 3M Products, other products or deliverables by 3M, 3M and/or any of the affiliates of 3M. To help avoid counterfeit products, Customer undertakes to purchase all 3M Products (and substantially similar 3M Products) directly and exclusively from 3M or a 3M authorised reseller located in the Territory (as the case may be). Customer shall not purchase, resell, or deliver counterfeit products.

6.4 Pelanggan tidak boleh menyampaikan informasi yang menyesatkan atau merugikan terhadap Produk 3M, produk atau hasil karya 3M lainnya, maupun terhadap 3M dan/atau afiliasinya. Untuk mencegah peredaran produk palsu, Pelanggan wajib membeli seluruh Produk 3M (dan produk sejenisnya) secara langsung dan eksklusif dari 3M atau penjual resmi 3M yang berada dalam Wilayah yang ditentukan (sebagaimana konteksnya). Pelanggan dilarang membeli, menjual kembali, atau mendistribusikan produk palsu.

6.5 Customer uses all 3M Products at its own risk and is fully responsible for all use of 3M Products within Customer's possession or control.

6.5 Pelanggan menggunakan seluruh Produk 3M atas risikonya sendiri dan bertanggung jawab penuh atas segala penggunaan Produk 3M yang berada dalam penguasaan atau kendali Pelanggan.

7. PROPRIETARY RIGHTS:

7. HAK KEPEMILIKAN

7.1 Unless 3M's prior written consent is given, in no event shall any non-public data, drawings or information of the 3M Products be: (a) used by Customer for manufacturing of like or similar products; (b) used for purposes of decompiling, duplicating, reverse-engineering, or disassembling 3M's proprietary designs, processes or products; (c) disclosed by Customer to any third party; or (d) permitted by Customer to be used by a third party for any purpose.

7.1 Kecuali jika terdapat persetujuan tertulis sebelumnya dari 3M, dalam hal apa pun data, gambar, atau informasi tidak-publik dari Produk 3M tidak boleh: (a) digunakan oleh Pelanggan untuk memproduksi produk yang serupa; (b) digunakan untuk tujuan dekompilasi, penggandaan, rekayasa balik, atau pembongkaran desain, proses, atau produk milik 3M; (c) diungkapkan oleh Pelanggan kepada pihak ketiga mana pun; atau (d) diizinkan oleh Pelanggan

untuk digunakan oleh pihak ketiga untuk tujuan apa pun.

7.2 Customer shall not acquire or receive any right or title relating to any trademark, design, drawing, manufacturing processes, manufacturing information, vendor sources, know-how, equipment, tooling and other hardware, software, or information of the 3M Products.

7.3 Customer shall not use “3M” and other trademarks and names that pertain to the 3M Products (collectively “Marks”) in any manner to imply that Customer is owned by, or a part of, 3M. Customer shall not assert affiliation with 3M or its affiliates.

7.4 Customer will not do anything to infringe 3M’s rights in and to the Marks or do anything that would tarnish or lessen the distinctive qualities or value of the Marks. If Customer resells the 3M Products, Customer will ensure that any use of the Marks, including on Customer websites, brochures, catalogues, and advertising, is proper and complies with all applicable 3M brand standards and any other instructions from 3M, which will include proper trademark markings (e.g., the ® or ™ symbols), descriptors following the Marks, and a trademark attribution statement. Upon request of 3M, Customer must promptly furnish to

7.2 Pelanggan tidak akan memperoleh hak kepemilikan atau hak apa pun atas merek dagang, desain, gambar, proses produksi, informasi produksi, sumber pemasok, pengetahuan teknis, peralatan, alat, dan perangkat keras, perangkat lunak, atau informasi lainnya terkait Produk 3M.

7.3 Pelanggan tidak boleh menggunakan “3M” dan merek dagang atau nama lain yang terkait dengan Produk 3M (secara kolektif disebut "Merek") dengan cara apa pun yang menyiratkan bahwa Pelanggan dimiliki oleh, atau merupakan bagian dari, 3M. Pelanggan tidak boleh menyatakan adanya afiliasi dengan 3M atau afiliasinya.

7.4 Pelanggan tidak akan melakukan tindakan apa pun yang melanggar hak 3M atas Merek atau yang mencemarkan atau mengurangi kualitas khas atau nilai dari Merek. Jika Pelanggan menjual kembali Produk 3M, maka Pelanggan harus memastikan bahwa setiap penggunaan Merek, termasuk di situs web, brosur, katalog, dan iklan milik Pelanggan, dilakukan secara benar dan sesuai dengan standar merek 3M serta instruksi dari 3M, termasuk penggunaan simbol merek dagang (seperti ® atau ™), deskriptor setelah Merek, dan pernyataan atribusi merek. Atas permintaan 3M, Pelanggan harus segera memberikan contoh

3M representative samples showing the use of the Marks by Customer.

penggunaan Merek oleh Pelanggan.

7.5 Customer will not seek to register any of the Marks or similar term(s) or device(s) that could cause a likelihood of confusion with, or dilute the distinctive qualities of, or otherwise infringe 3M's rights in and to the Marks, including in any business, trade, or product name, domain name, social media username, or any other type of name, trademark, service mark, or any other type of mark. On first demand by 3M, Customer will immediately transfer to 3M any infringing domain names or social media names obtained or controlled by Customer, its employees, or agents.

7.5 Pelanggan tidak akan mencoba mendaftarkan Merek atau istilah/symbol yang serupa yang dapat menimbulkan kebingungan atau merusak kualitas khas atau melanggar hak 3M atas Merek, termasuk dalam nama bisnis, produk, domain, nama media sosial, atau bentuk lainnya. Atas permintaan pertama dari 3M, Pelanggan harus segera mentransfer kepada 3M nama domain atau nama media sosial yang melanggar yang diperoleh atau dikendalikan oleh Pelanggan, karyawan, atau agennya.

7.6 If requested and on first demand by 3M, Customer will immediately cease all use of the Marks and take all action necessary to remove the Marks from all places and means (including any online locations) where Customer has used the Marks.

7.6 Jika diminta oleh 3M, Pelanggan akan segera menghentikan semua penggunaan Merek dan mengambil tindakan yang diperlukan untuk menghapus Merek dari semua tempat/media (termasuk lokasi online) di mana Merek telah digunakan.

7.7 Customer will give 3M prompt notice of any known or presumed infringements of the Marks, and Customer will give 3M full cooperation in the protection of the Marks. 3M will have sole discretion in determining what action, if any, to take against third parties relating to the Marks.

7.7 Pelanggan harus segera memberitahukan 3M atas setiap pelanggaran Merek yang diketahui atau diduga, dan memberikan kerja sama penuh dalam perlindungan Merek. 3M berhak secara eksklusif menentukan tindakan apa, jika ada, yang akan diambil terhadap pihak ketiga terkait Merek.

8. WARRANTIES:

8. JAMINAN:

8.1 3M may provide product information, including technical information, specifications, recommendations, literature, and other materials (collectively “3M Product Literature”) for Customer’s convenience in Customer’s selection and use of 3M Products. The accuracy or completeness of 3M Product Literature is not guaranteed and is subject to change without notice. 3M Products are not manufactured to any Customer requirements or specifications unless expressly agreed to in writing by 3M. 3M Products that are sold for Customer’s use or consumption may not be repackaged, resold, or redistributed in any manner without 3M’s prior written consent.

8.2 Unless a different warranty is specifically stated on the applicable 3M Product packaging or 3M Product Literature (in which case such warranty governs), 3M warrants that each 3M Product meets the applicable 3M Product specification(s) at the time of shipment to Customer. 3M has no obligation under 3M’s warranty for any product that has been modified or damaged through misuse, misapplication, abuse, accident, neglect, mishandling, or subsequent manufacturing operations or assemblies by anyone other than 3M.

8.1 3M dapat menyediakan informasi produk, termasuk informasi teknis, spesifikasi, rekomendasi, literatur, dan materi lainnya (“Literatur Produk 3M”) untuk kenyamanan Pelanggan dalam memilih dan menggunakan Produk 3M. Akurasi atau kelengkapan dari Literatur Produk 3M tidak dijamin dan dapat berubah sewaktu-waktu tanpa pemberitahuan. Produk 3M tidak diproduksi berdasarkan kebutuhan atau spesifikasi Pelanggan kecuali disepakati secara tertulis oleh 3M. Produk 3M yang dijual untuk digunakan atau dikonsumsi oleh Pelanggan tidak boleh dikemas ulang, dijual kembali, atau didistribusikan ulang tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari 3M.

8.2 Kecuali jika terdapat jaminan lain yang secara khusus dinyatakan pada kemasan Produk 3M yang bersangkutan atau dalam Literatur Produk 3M (dalam hal ini, jaminan tersebut yang berlaku), 3M menjamin bahwa setiap Produk 3M memenuhi spesifikasi Produk 3M yang berlaku pada saat pengiriman kepada Pelanggan. 3M tidak memiliki kewajiban atas jaminan 3M untuk produk apa pun yang telah dimodifikasi atau rusak akibat penyalahgunaan, penerapan yang tidak tepat, perlakuan kasar, kecelakaan, kelalaian, penanganan yang salah, atau proses manufaktur lanjutan atau perakitan oleh pihak selain 3M.

8.3 EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY LAW, 3M MAKES NO OTHER WARRANTIES OR CONDITIONS, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, OR ARISING OUT OF A COURSE OF DEALING, PERFORMANCE, CUSTOM, OR USAGE OF TRADE. BEFORE USING ANY 3M PRODUCTS, CUSTOMER HAS SOLE RESPONSIBILITY TO DETERMINE THAT THE 3M PRODUCTS ARE SUITABLE FOR CUSTOMER'S INTENDED USE, AND CUSTOMER ASSUMES ALL RISKS AND LIABILITIES WHATSOEVER IN CONNECTION THEREWITH.

8.4 If any 3M Product does not conform to this warranty, then to the fullest extent permissible under applicable law, the sole and exclusive remedy is, at 3M's option, replacement or repair of the 3M Product or refund of the purchase price. Customer must give 3M written notice of any warranty claims during the warranty period as stated on the applicable 3M Product packaging or 3M Product Literature (or if not stated, then within 45 days after the date of receipt) and thereafter cooperate with 3M's investigation of such claim; failing which, all such warranty claims are waived by Customer.

8.5 Notwithstanding anything to the contrary in the foregoing, Customer acknowledges and

8.3 KECUALI DILARANG OLEH HUKUM, 3M TIDAK MEMBERIKAN JAMINAN ATAU KONDISI LAINNYA, BAIK TERSURAT MAUPUN TERSIRAT, TERMASUK JAMINAN TERSIRAT ATAS KELAYAKAN UNTUK DIPERDAGANGKAN, KESESUAIAN UNTUK TUJUAN TERTENTU, ATAU YANG TIMBUL DARI KEBIASAAN DAGANG, KINERJA, ATAU PENGGUNAAN USAHA. SEBELUM MENGGUNAKAN PRODUK 3M, PELANGGAN SEPENUHNYA BERTANGGUNG JAWAB MENENTUKAN KESESUAIAN PRODUK UNTUK PENGGUNAANNYA DAN MENANGGUNG SEGALA RISIKO DAN TANGGUNG JAWAB YANG TERKAIT.

8.4 Jika Produk 3M tidak sesuai dengan jaminan ini, maka sejauh diizinkan oleh hukum, satu-satunya solusi eksklusif adalah, atas pilihan 3M, penggantian, perbaikan, atau pengembalian uang dari harga pembelian. Pelanggan harus memberikan pemberitahuan tertulis kepada 3M selama periode garansi sebagaimana tertera pada kemasan Produk atau Literatur Produk (atau jika tidak disebutkan, dalam waktu 45 hari sejak tanggal penerimaan), dan bekerja sama dalam investigasi klaim; jika tidak, klaim dianggap hangus.

8.5 Tanpa mengesampingkan hal-hal di atas, Pelanggan mengakui bahwa semua Produk 3M yang

accepts that all experimental or developmental 3M Products are sold only on an “as is” basis, without any 3M warranty.

8.6 Customer further acknowledges and accepts that many 3M Products are industrial or occupational products that are not for use by consumers, and Customer will not market or sell to consumers those 3M Products that are intended for industrial, occupational, or professional use only. Customer shall defend, indemnify, and hold harmless 3M and its affiliated companies from and against any and all losses (including losses arising in connection with investigations by government authorities) that in any way result from a violation of this provision.

8.7 If Customer makes any product claims or offers any representations, warranties, or remedies that differ from those stated by 3M, then Customer assumes full responsibility for such claims, offers, representations, warranties, and remedies, and will indemnify 3M against any associated legal claims, losses, and damages.

8.8 Customer warrants that Customer: (a) is in good standing and not insolvent and is paying all debts as they come due; and (b) has no third-party obligations that conflict in any way with Customer’s obligations under any Order.

berada dalam tahap eksperimental atau pengembangan dijual “apa adanya” tanpa jaminan apa pun dari 3M.

8.6 Pelanggan juga mengakui bahwa banyak Produk 3M merupakan produk industri atau profesional yang tidak diperuntukkan bagi konsumen, dan tidak akan memasarkan atau menjual produk tersebut kepada konsumen. Pelanggan wajib membela, mengganti kerugian, dan membebaskan 3M atas segala kerugian (termasuk dari penyelidikan otoritas pemerintah) yang timbul dari pelanggaran ketentuan ini.

8.7 Jika Pelanggan membuat klaim, pernyataan, jaminan, atau solusi berbeda dari yang dinyatakan oleh 3M, maka Pelanggan bertanggung jawab penuh atas hal tersebut dan mengganti kerugian 3M atas klaim, kerugian, dan tuntutan hukum yang timbul.

8.8 Pelanggan menjamin bahwa: (a) dalam keadaan sehat secara hukum, tidak dalam keadaan pailit, dan membayar seluruh utang tepat waktu; dan (b) tidak memiliki kewajiban kepada pihak ketiga yang bertentangan dengan

kewajiban Pelanggan berdasarkan setiap Pesanan.

9. LIMITATION OF LIABILITY:

9.1 EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY LAW, 3M IS NOT LIABLE FOR INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, PUNITIVE, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR LOSSES (INCLUDING LOSS OF PROFITS, SAVINGS, REVENUE, OPPORTUNITY, GOODWILL, INFORMATION, BUSINESS OR USE, OR BUSINESS INTERRUPTION OR INCONVENIENCE) THAT FOR ANY REASON ARISE FROM OR RELATE TO THE 3M PRODUCTS, THESE TERMS, OR FROM THE INABILITY TO USE THE 3M PRODUCTS.

9.2 NOTWITHSTANDING ANYTHING TO THE CONTRARY IN THESE TERMS AND EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY LAW, THE TOTAL LIABILITY OF 3M AND 3M'S OFFICERS, DIRECTORS, PARTNERS, EMPLOYEES, CONSULTANTS OR ANY OF THEM, TO CUSTOMER AND ANYONE CLAIMING BY OR THROUGH CUSTOMER, FOR ANY AND ALL CLAIMS, LOSSES, COSTS AND/OR DAMAGES, INCLUDING ATTORNEYS' FEES AND COSTS, AND COSTS OF ANY NATURE WHATSOEVER OR CLAIMS EXPENSES RESULTING FROM OR IN ANY WAY RELATED TO THE SUPPLY OF 3M PRODUCTS, THESE TERMS, OR FROM ANY OTHER

9. PEMBATASAN TANGGUNG JAWAB:

9.1 KECUALI SEJAUH DILARANG OLEH HUKUM, 3M TIDAK BERTANGGUNG JAWAB ATAS KERUGIAN ATAU KEHILANGAN TIDAK LANGSUNG, INSIDENTAL, KHUSUS, PUNITIF, ATAU KONSEKUENSIAL (TERMASUK KEHILANGAN LABA, TABUNGAN, PENDAPATAN, KESEMPATAN, NAMA BAIK, INFORMASI, BISNIS ATAU PENGGUNAAN, ATAU GANGGUAN BISNIS ATAU KETIDAKNYAMANAN) YANG TIMBUL DARI ATAU TERKAIT DENGAN PRODUK 3M, KETENTUAN INI, ATAU KETIDAKMAMPUAN MENGGUNAKAN PRODUK 3M.

9.2 TANPA MENGABAIKAN KETENTUAN LAIN DALAM SYARAT INI DAN KECUALI SEJAUH DILARANG OLEH HUKUM, TANGGUNG JAWAB TOTAL 3M DAN PEJABAT, DIREKSI, MITRA, KARYAWAN, KONSULTAN ATAU PIHAK MANA PUN DARI 3M KEPADA PELANGGAN DAN PIHAK LAIN YANG MENGAJUKAN KLAIM MELALUI PELANGGAN ATAS SEMUA KLAIM, KERUGIAN, BIAYA DAN/ATAU GANTI RUGI, TERMASUK BIAYA HUKUM DAN BIAYA LAINNYA, YANG TIMBUL ATAU BERHUBUNGAN DENGAN PENYEDIAAN PRODUK 3M, KETENTUAN INI, ATAU PENYEBAB LAIN APA PUN, TIDAK AKAN MELEBIHI HARGA PEMBELIAN

CAUSE, SHALL NOT EXCEED THE PURCHASE PRICE OF THE 3M PRODUCTS THAT ARE THE SUBJECT MATTER OF THE CLAIM.

PRODUK 3M YANG MENJADI OBJEK KLAIM TERSEBUT.

9.3 THE LIMITATION OF LIABILITIES IN THIS SECTION APPLIES REGARDLESS OF THE LEGAL OR EQUITABLE THEORY ASSERTED, INCLUDING BREACH OF WARRANTY, BREACH OF CONTRACT, NEGLIGENCE, FRAUD, AND STRICT LIABILITY IN TORT.

9.3 PEMBATASAN TANGGUNG JAWAB DALAM BAGIAN INI BERLAKU TERLEPAS DARI TEORI HUKUM ATAU KEPATUTAN YANG DIGUNAKAN, TERMASUK PELANGGARAN JAMINAN, PELANGGARAN KONTRAK, KELALAIAN, PENIPUAN, DAN TANGGUNG JAWAB MUTLAK SECARA PERDATA.

9.4 Without prejudice to the generality of the foregoing, Customer acknowledges that its own customers may attempt to hold 3M responsible for the 3M Products re-sold by Customer (as applicable). 3M may fully defend any claim from any of such customers, and Customer hereby waives any argument that 3M taking any such action in any way limits 3M's right to assert a claim against Customer whether under contract or general law that may arise from or be related to such customer's claim

9.4 Tanpa mengurangi ketentuan umum di atas, Pelanggan mengakui bahwa pelanggannya sendiri mungkin mencoba meminta pertanggungjawaban kepada 3M atas Produk 3M yang dijual kembali oleh Pelanggan (jika berlaku). 3M dapat secara penuh membela diri terhadap klaim dari pelanggan tersebut, dan Pelanggan dengan ini melepaskan hak untuk menyatakan bahwa tindakan 3M dalam membela diri membatasi hak 3M untuk mengajukan klaim terhadap Pelanggan, baik berdasarkan kontrak maupun hukum umum, yang mungkin timbul dari atau berkaitan dengan klaim tersebut.

9.5 Customer acknowledges and agrees that all rights and remedies of 3M under the Applicable Terms and Conditions are cumulative to all other rights and remedies afforded 3M under law or equity.

9.5 Pelanggan mengakui dan menyetujui bahwa semua hak dan upaya hukum 3M berdasarkan Ketentuan Berlaku adalah tambahan dari seluruh hak dan upaya hukum lain yang tersedia bagi 3M berdasarkan hukum atau kepatutan.

10. COMPLIANCE WITH LAWS:

10.1 Customer shall comply with all (a) laws, rules, and regulations applicable to Customer, its business, and the performance of its obligations under any Order; and (b) applicable labels, directions, specifications, and laws, rules, regulations, and safety requirements, relating to the use, promotion, advertisement, sale, distribution, import, export, transport, labeling, storing, handling, processing, or disposing of the 3M Products or any Customer products that contain or are made by using 3M Products. Customer shall direct and train its sales, marketing, and other representatives to inform all customers that the 3M Products must be properly selected and used according to all applicable 3M Product Literature, user instructions, warnings, limitations, and regulations and standards.

10.2 Without prejudice to the generality of the foregoing, Customer shall additionally comply with the specific provisions in Exhibit A, Exhibit B, and Exhibit C herein.

11. CONFIDENTIAL INFORMATION.

10. KEPATUHAN TERHADAP HUKUM:

10.1 Pelanggan harus mematuhi semua (a) hukum, peraturan, dan regulasi yang berlaku terhadap Pelanggan, usahanya, dan pelaksanaan kewajiban dalam setiap Pesanan; dan (b) label, petunjuk, spesifikasi, serta hukum, peraturan, dan persyaratan keselamatan yang berlaku, yang berkaitan dengan penggunaan, promosi, iklan, penjualan, distribusi, impor, ekspor, transportasi, pelabelan, penyimpanan, penanganan, pemrosesan, atau pembuangan Produk 3M atau produk Pelanggan yang mengandung atau dibuat menggunakan Produk 3M. Pelanggan harus mengarahkan dan melatih staf penjualan, pemasaran, dan perwakilan lainnya untuk menginformasikan kepada semua pelanggan bahwa Produk 3M harus dipilih dan digunakan dengan benar sesuai dengan semua Literatur Produk 3M, instruksi pengguna, peringatan, pembatasan, dan peraturan serta standar yang berlaku.

10.2 Tanpa mengurangi ketentuan umum di atas, Pelanggan juga wajib mematuhi ketentuan khusus yang tercantum dalam Lampiran A, Lampiran B, dan Lampiran C dalam dokumen ini.

11. INFORMASI RAHASIA:

11.1 “3M Confidential Information” means information or tangible materials disclosed to Customer, any employee, agent, or subcontractor of Customer, or any third party acting on Customer’s behalf, that is disclosed by or on behalf of 3M and marked “confidential” or which would be reasonably understood to be confidential due to the nature of the information or the circumstances in which it was disclosed.

11.2 3M Confidential Information does not include information that is: (a) available to the public without fault of Customer; (b) known to Customer prior to its receipt from 3M as evidenced by Customer’s written records; or (c) available to Customer from another source without breach of any agreement or violation of law.

11.3 Customer acquires no rights to 3M Confidential Information and Customer shall: (a) keep all 3M Confidential Information confidential; (b) not disclose any 3M Confidential Information or otherwise permit access to or make 3M Confidential Information available to any person except as expressly permitted or instructed in writing by 3M; and (c) ensure that its employees, agents, and 3M-approved third-party support abide by these confidentiality obligations.

11.1 “Informasi Rahasia 3M” berarti informasi atau materi berwujud yang diungkapkan kepada Pelanggan, karyawan, agen, atau subkontraktor Pelanggan, atau pihak ketiga yang bertindak atas nama Pelanggan, yang diungkapkan oleh atau atas nama 3M dan diberi tanda “rahasia” atau yang secara wajar dianggap bersifat rahasia karena sifat informasinya atau keadaan pengungkapannya.

11.2 Informasi Rahasia 3M tidak termasuk informasi yang: (a) tersedia untuk umum tanpa kesalahan dari pihak Pelanggan; (b) sudah diketahui oleh Pelanggan sebelum diterima dari 3M sebagaimana dibuktikan dalam catatan tertulis Pelanggan; atau (c) tersedia bagi Pelanggan dari sumber lain tanpa melanggar perjanjian atau hukum.

11.3 Pelanggan tidak memperoleh hak apa pun atas Informasi Rahasia 3M dan harus: (a) menjaga kerahasiaan seluruh Informasi Rahasia 3M; (b) tidak mengungkapkan atau mengizinkan akses atau penggunaan informasi tersebut oleh pihak mana pun, kecuali sebagaimana diizinkan atau diperintahkan secara tertulis oleh 3M; dan (c) memastikan bahwa karyawannya, agennya, dan pihak ketiga yang disetujui 3M mematuhi kewajiban kerahasiaan ini.

11.4 If required by applicable law or judicial or administrative process to disclose 3M Confidential Information, Customer shall, to the extent permitted by law to (a) immediately give 3M notice; (b) provide all reasonable assistance to 3M in any attempt by 3M to limit or prevent the disclosure of the 3M Confidential Information, and (c) furnish only that portion of the 3M Confidential Information which is legally required to be furnished and, in consultation with 3M, to use all reasonable efforts to ensure that the 3M Confidential Information is maintained in confidence by the party to whom it is furnished.

11.4 Jika diharuskan oleh hukum atau proses pengadilan atau administratif untuk mengungkapkan Informasi Rahasia 3M, Pelanggan, sejauh diizinkan oleh hukum, harus: (a) segera memberi pemberitahuan kepada 3M; (b) memberikan semua bantuan yang wajar kepada 3M untuk mencegah atau membatasi pengungkapan tersebut; dan (c) hanya mengungkapkan bagian dari Informasi Rahasia 3M yang secara hukum wajib diungkapkan dan, dengan berkonsultasi dengan 3M, menggunakan semua upaya yang wajar untuk memastikan informasi tersebut tetap dirahasiakan oleh pihak penerimanya.

12. DISPUTE RESOLUTION:

12.1 3M and Customer will resolve all claims and disputes arising from or relating to 3M Products and the Applicable Terms and Conditions (collectively "Claims") exclusively through the following, sequential dispute resolution processes: (i) good faith negotiations between duly authorized representatives of each party held within 30 days after the request of either party; (ii) if necessary, non-binding mediation before a neutral mediator jointly selected and paid for by the parties and commenced within 60 days after the written request of either party; and (iii) only as a last resort, litigation.

12. PENYELESAIAN SENGKETA:

12.1 3M dan Pelanggan akan menyelesaikan semua klaim dan sengketa yang timbul dari atau berkaitan dengan Produk 3M dan Ketentuan Berlaku (secara kolektif disebut "Klaim") secara eksklusif melalui proses penyelesaian sengketa bertahap berikut: (i) negosiasi dengan itikad baik antara wakil yang berwenang dari masing-masing pihak dalam waktu 30 hari setelah permintaan salah satu pihak; (ii) jika diperlukan, mediasi non-mengikat dengan mediator netral yang dipilih dan dibiayai bersama oleh kedua pihak dan dimulai dalam waktu 60 hari setelah permintaan tertulis; dan (iii) hanya sebagai upaya terakhir, melalui litigasi.

12.2 The exclusive choice of law and jurisdiction will be as set forth in Appendix A, which will be based on the location of the 3M entity accepting the Order, without regard to conflict of laws principles. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods does not apply. Any litigation arising from or relating to the 3M Products or any Claims will be filed and maintained exclusively in the jurisdiction specified in Appendix A, and Customer and 3M consent to such jurisdiction.

12.3 These dispute resolution requirements do not preclude either party from taking legal action to the extent necessary to prevent immediate, irreparable harm to that party's interests, subject to the stated choice of law and venue requirements.

12.4 If Customer does not comply with these dispute resolution requirements, then 3M may seek to compel specific performance of Customer's obligations, which Customer will not contest and for which Customer will pay all of 3M's legal and other costs of seeking such performance.

13. GENERAL

13.1 **Relationship.** 3M and Customer are independent contractors. Customer is not a franchisee, partner, joint venturer,

12.2 Pilihan hukum dan yurisdiksi eksklusif akan ditetapkan dalam *Appendix A*, berdasarkan lokasi entitas 3M yang menerima Pesanan, tanpa mempertimbangkan prinsip konflik hukum. Konvensi PBB mengenai Kontrak Penjualan Barang Internasional tidak berlaku. Semua proses litigasi yang timbul dari atau terkait Produk 3M atau Klaim akan diajukan dan diselesaikan secara eksklusif di yurisdiksi sebagaimana ditentukan dalam *Appendix A*, dan Pelanggan serta 3M menyetujui yurisdiksi tersebut.

12.3 Ketentuan penyelesaian sengketa ini tidak menghalangi salah satu pihak untuk mengambil tindakan hukum jika diperlukan untuk mencegah kerugian langsung dan tidak dapat diperbaiki terhadap kepentingannya, dengan tetap tunduk pada pilihan hukum dan tempat yang ditetapkan.

12.4 Jika Pelanggan tidak mematuhi ketentuan penyelesaian sengketa ini, maka 3M dapat mengajukan permohonan untuk memaksa pelaksanaan kewajiban Pelanggan, yang tidak akan ditolak oleh Pelanggan dan seluruh biaya hukum dan lainnya akan ditanggung oleh Pelanggan.

13. UMUM:

13.1 **Hubungan Para Pihak.** 3M dan Pelanggan adalah kontraktor independen. Pelanggan bukanlah penerima waralaba, mitra,

or agent of 3M. Nothing in the Applicable Terms and Conditions creates an employment or co-employment relationship between 3M and Customer, or their respective employees, agents, or contractors.

13.2 **Assignment.** To the fullest extent permitted by law, Customer cannot assign, transfer, or delegate any of its rights or obligations under the Applicable Terms and Conditions without 3M's prior written consent. Notwithstanding the foregoing, in no event will Customer be entitled to disclose 3M Confidential Information to any assignee, transferee, delegate, or successor without 3M's prior written consent.

13.3 **Waiver.** A course of dealing does not change the Applicable Terms and Conditions. Neither 3M nor Customer waives any rights because they delay or fail to enforce them. A waiver of any provision of an Order may only be made in writing. A party's failure to exercise any rights under an Order, or to insist on strict compliance with an Order, is not a waiver of the party's rights.

13.4 **Modification.** 3M may modify the Applicable Terms and Conditions, at any time, but a change will not affect any Order

perusahaan patungan, atau agen dari 3M. Tidak ada satu pun dalam Ketentuan Berlaku yang menciptakan hubungan kerja atau kerja bersama antara 3M dan Pelanggan, maupun antara karyawan, agen, atau kontraktor masing-masing pihak.

13.2 **Pengalihan.** Sejauh diizinkan oleh hukum, Pelanggan tidak dapat mengalihkan, memindahkan, atau mendelegasikan hak atau kewajibannya berdasarkan Ketentuan Berlaku tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari 3M. Terlepas dari hal tersebut, dalam hal apa pun Pelanggan tidak diperbolehkan mengungkapkan Informasi Rahasia 3M kepada pihak penerima hak, pemegang hak, atau pihak penerus tanpa persetujuan tertulis dari 3M.

13.3 **Pengesampingan.** Tindakan yang berulang tidak mengubah Ketentuan Berlaku. Penundaan atau kegagalan dalam menegakkan hak oleh 3M atau Pelanggan tidak berarti pengesampingan hak. Pengesampingan terhadap ketentuan hanya berlaku jika dilakukan secara tertulis. Kegagalan suatu pihak untuk menjalankan hak atau menuntut kepatuhan ketat terhadap suatu ketentuan bukan merupakan pengesampingan hak.

13.4 **Perubahan.** 3M dapat mengubah Syarat dan Ketentuan yang Berlaku kapan saja, namun perubahan tersebut tidak akan

properly placed and accepted for shipment before the effective date of the change. 3M will make reasonable efforts to notify Customer at least thirty (30) days prior to any modified Applicable Terms and Conditions becoming effective. Customer's continued performance under any Order, without providing written notice to 3M in accordance with the Applicable Terms and Conditions detailing Customer's objection to any modified terms prior to the effective date of such modified terms, will be subject to and will constitute Customer's acceptance of any modification to the Applicable Terms and Conditions.

13.5 Entire Order. The Order, if accepted by 3M shall, together with the Applicable Terms and Conditions, constitute the entire and complete agreement between Customer and 3M with respect to the matters contained in the Order and supersedes any other oral or written representations, agreements, orders, quotations, proposals (including the Customer Document), electronic or other terms of use, click-through or other acceptance terms, and any other communications regarding the 3M Products covered by the Order. Notwithstanding the foregoing, if the parties have executed a prior written agreement (including any confidentiality or intellectual

memengaruhi Pesanan yang telah dilakukan secara sah dan diterima untuk dikirim sebelum tanggal berlaku perubahan tersebut. 3M akan berusaha secara wajar untuk memberi tahu Pelanggan setidaknya tiga puluh (30) hari sebelum Syarat dan Ketentuan yang dimodifikasi mulai berlaku. Jika Pelanggan terus melaksanakan kewajiban berdasarkan Pesanan tanpa memberikan pemberitahuan tertulis kepada 3M sesuai dengan Syarat dan Ketentuan yang Berlaku terkait keberatannya atas ketentuan yang dimodifikasi sebelum tanggal berlaku dari ketentuan yang dimodifikasi tersebut, maka Pelanggan dianggap menerima perubahan terhadap Syarat dan Ketentuan yang Berlaku tersebut.

13.5 Keseluruhan Pesanan. Pesanan, apabila diterima oleh 3M, bersama dengan Syarat dan Ketentuan yang Berlaku, merupakan keseluruhan dan perjanjian lengkap antara Pelanggan dan 3M sehubungan dengan hal-hal yang tercantum dalam Pesanan dan menggantikan semua pernyataan, perjanjian, pesanan, kutipan, proposal (termasuk Dokumen Pelanggan), ketentuan penggunaan elektronik atau lainnya, persyaratan penerimaan klik atau bentuk lainnya, dan komunikasi lain terkait Produk 3M yang tercakup dalam Pesanan. Terlepas dari ketentuan tersebut, apabila para pihak sebelumnya telah

property agreements) (“Prior Terms”) and such Prior Terms have not been cancelled, rescinded, or expired, all provisions of such Prior Terms will remain in full force and effect. If such Prior Terms explicitly apply to the 3M Products set forth in the Order, then such Prior Terms shall apply except to the extent supplemented by the Applicable Terms and Conditions.

menandatangani perjanjian tertulis (termasuk perjanjian kerahasiaan atau kekayaan intelektual) (“Ketentuan Sebelumnya”) dan Ketentuan Sebelumnya tersebut belum dibatalkan, dicabut, atau berakhir, maka seluruh ketentuan dalam Ketentuan Sebelumnya akan tetap berlaku sepenuhnya. Jika Ketentuan Sebelumnya secara tegas berlaku terhadap Produk 3M yang tercantum dalam Pesanan, maka Ketentuan Sebelumnya akan berlaku sejauh tidak bertentangan dan dilengkapi oleh Syarat dan Ketentuan yang Berlaku.

13.6 Severability. If any portion of the Applicable Terms and Conditions is held to be invalid, illegal, or unenforceable, then that portion is to be severed and the Applicable Terms and Conditions interpreted either without that portion or with valid substitute language, whichever most effectively achieves the purpose of the Applicable Terms and Conditions.

13.6 Keterpisahan. Apabila ada bagian dari Syarat dan Ketentuan yang Berlaku dinyatakan tidak sah, ilegal, atau tidak dapat dilaksanakan, maka bagian tersebut akan dipisahkan, dan Syarat dan Ketentuan yang Berlaku akan ditafsirkan tanpa bagian tersebut atau dengan bahasa pengganti yang sah, mana pun yang paling efektif untuk mencapai tujuan dari Syarat dan Ketentuan yang Berlaku.

13.7 Notices. All notices must be in writing and will be deemed to have been given when received (or, if delivery is refused, upon refusal). Notices to Customer will be sent to the Customer contact information on file with 3M (email is sufficient). Notices to 3M will be sent to (i) the primary 3M account representative assigned to support Customer; and (ii) the principal place of 3M business in the Territory, attention: 3M Business and Legal Leadership.

13.7 Pemberitahuan. Semua pemberitahuan harus dilakukan secara tertulis dan akan dianggap telah diterima saat diterima (atau, jika pengiriman ditolak, pada saat penolakan). Pemberitahuan kepada Pelanggan akan dikirim ke informasi kontak Pelanggan yang tercatat pada 3M (email sudah cukup). Pemberitahuan kepada 3M akan dikirim kepada: (i) perwakilan akun utama 3M yang ditugaskan untuk mendukung Pelanggan; dan

(ii) kantor utama bisnis 3M di Wilayah tersebut, kepada perhatian: Pimpinan Bisnis dan Hukum 3M.

13.8 **Governing Language.** To the extent that any of the Applicable Terms and Conditions are presented in both local language and English and there is any conflict between the two languages, the local language will prevail.

13.9 **Survival.** The Applicable Terms and Conditions will survive and remain fully enforceable after an Order's completion to the full extent necessary to protect the party in whose favour they run.

13.8 **Bahasa yang Mengatur.** Se jauh terdapat ketentuan dalam Syarat dan Ketentuan yang Berlaku yang disajikan dalam bahasa lokal dan bahasa Inggris, dan terdapat pertentangan antara kedua versi tersebut, maka versi dalam bahasa lokal yang akan berlaku.

13.9 **Keberlakuan Ketentuan Setelah Berakhirnya Pesanan.** Syarat dan Ketentuan yang Berlaku akan tetap berlaku dan dapat ditegakkan sepenuhnya setelah selesainya suatu Pesanan, sepanjang diperlukan untuk melindungi kepentingan pihak yang mendapatkan manfaat dari ketentuan tersebut.

EXHIBIT A: ETHICS AND COMPLIANCE
LAMPIRAN A: ETIKA DAN KEPATUHAN

1. Customer represents, warrants and covenants that Customer and its affiliates, owners, officers, directors, employees, agents, subcontractors, consultants, and representatives (collectively referred to as "Representatives") will perform all of Customer's obligations in the Order under the Applicable Terms and Conditions in compliance with all local, state, national, and international statutes, rulings, regulations, ordinances, and governmental directives, including, without limitation, those pertaining to anti-bribery (for example: all country anti-bribery laws as well as the U.S. Foreign Corrupt Practices Act and the UK Bribery Act), taxation, money laundering, competition, regulation of trade, the environment, transportation, safety, health, and employment (collectively referred to as "Laws") that apply to 3M, Customer, either party's business, and the 3M products and/or services to which the Order and the Applicable Terms and Conditions relate. Customer will observe standards of business conduct that are consistent with 3M's Code of Conduct and underlying Principles located at https://www.3m.com/3M/en_US/ethics-compliance/code/, as well as, if applicable 3M's Supplier Responsibility Code located at [3m-supplier-responsibility-code-eng.pdf](#). Customer further represents and warrants that neither it nor its Representatives will take any action that might cause 3M to violate any Law. Customer will advise 3M immediately if it learns, or has any reason to know, of (i) any violation of any Law by Customer or its Representatives that occurred or may have occurred in performing Customer's obligations in the Order under the Applicable Terms and Conditions; or (ii) any failure of Customer or any of its Representatives to comply with Customer's obligations under the provisions of this Exhibit A.

Pelanggan menyatakan, menjamin, dan berjanji bahwa Pelanggan serta afiliasinya, pemilik, pejabat, direktur, karyawan, agen, subkontraktor, konsultan, dan perwakilannya (secara kolektif disebut sebagai "Perwakilan") akan melaksanakan seluruh kewajibannya dalam Pesanan sesuai dengan Syarat dan Ketentuan yang Berlaku sesuai dengan seluruh undang-undang, putusan, peraturan, perundang-undangan, dan arahan pemerintah lokal, negara bagian, nasional, dan internasional yang berlaku, termasuk namun tidak terbatas pada ketentuan anti-penyuapan (misalnya: semua hukum anti-suap negara, serta U.S. Foreign Corrupt Practices Act dan UK Bribery Act), perpajakan, anti-pencucian uang, persaingan usaha, pengaturan perdagangan, lingkungan hidup, transportasi, keselamatan, kesehatan, dan ketenagakerjaan (secara kolektif disebut "Hukum") yang berlaku bagi 3M, Pelanggan, kegiatan usaha masing-masing pihak, serta produk dan/atau layanan 3M yang terkait dengan Pesanan dan Syarat dan Ketentuan yang Berlaku. Pelanggan akan mematuhi standar etika bisnis yang konsisten dengan Kode Etik 3M dan Prinsip-Prinsip dasarnya yang tersedia di: https://www.3m.com/3M/en_US/ethics-compliance/code/ , serta jika berlaku, Kode Tanggung Jawab Pemasok 3M yang tersedia di: [3m-supplier-responsibility-code-eng.pdf](#). Pelanggan juga menyatakan dan menjamin bahwa baik dirinya maupun Perwakilannya tidak akan melakukan tindakan apa pun yang dapat menyebabkan 3M melanggar Hukum apa pun. Pelanggan wajib segera memberi tahu 3M apabila mengetahui atau memiliki alasan untuk menduga adanya: (i) pelanggaran terhadap Hukum oleh Pelanggan atau Perwakilannya yang terjadi atau mungkin terjadi dalam pelaksanaan kewajiban Pelanggan berdasarkan Pesanan; atau (ii) kegagalan Pelanggan atau Perwakilannya dalam mematuhi kewajiban di bawah Lampiran A ini.

2. As part of 3M's own efforts to ensure its business operations are conducted in compliance with the Laws, during this Agreement's term and for five years thereafter, 3M may choose to conduct audit(s) of Customer's compliance with its obligations under this Exhibit A. 3M will provide reasonable prior notice of such audit, and Customer will cooperate in any such audit(s) , including making Records available (defined as any of Customer's and its

Representatives' records, including, but not limited to pertinent data, assets, books and financial accounts); allowing review of Customer's and its Representatives' Records that relate to Customer's obligations under the Order and the Applicable Terms and Conditions, and interview of their personnel. 3M will incur the cost of any audits under this "Compliance Audit" provision and determine, in its sole discretion, the scope, method, nature and duration of an audit.

Sebagai bagian dari upaya 3M untuk memastikan bahwa operasional bisnisnya dilaksanakan sesuai dengan ketentuan hukum, selama masa berlaku Perjanjian ini dan lima tahun setelahnya, 3M berhak untuk melakukan audit terhadap kepatuhan Pelanggan terhadap kewajibannya sesuai dengan Lampiran A ini. 3M akan memberikan pemberitahuan sebelumnya yang wajar mengenai audit tersebut, dan Pelanggan akan memberikan kerja sama penuh dalam audit tersebut, termasuk menyediakan Catatan (didefinisikan sebagai catatan Pelanggan dan perwakilannya, termasuk, namun tidak terbatas pada, data yang relevan, aset, buku, dan catatan keuangan); mengizinkan tinjauan atas Catatan Pelanggan dan perwakilannya yang berkaitan dengan kewajiban Pelanggan berdasarkan Pesanan dan Ketentuan dan Syarat yang Berlaku, serta wawancara terhadap personel mereka. 3M akan menanggung biaya audit apa pun berdasarkan ketentuan "Audit Kepatuhan" ini dan menentukan, atas kebijakannya sendiri, ruang lingkup, metode, sifat, dan durasi audit.

EXHIBIT B: TRADE COMPLIANCE
LAMPIRAN B: KEPATUHAN PERDAGANGAN

1. Customer will comply with all export control, economic sanctions, customs, and other trade-related laws, regulations, rules, and licenses affecting any products or services supplied by 3M, including the United States, the European Union, United Kingdom, and local laws and regulations. Customer is advised that certain products may be subject to export or import control restrictions depending on the export control and harmonized tariff classification numbers of the products listed on the commercial documentation, along with the parties involved in the transaction and their intended end-use of the products. Customer is responsible for compliance with all import and export control restrictions.

Pelanggan akan mematuhi seluruh hukum, peraturan, ketentuan, dan lisensi terkait pengendalian ekspor, sanksi ekonomi, kepabeanan, dan peraturan perdagangan lainnya yang berlaku terhadap setiap produk atau layanan yang disediakan oleh 3M, termasuk hukum dan peraturan yang berlaku di Amerika Serikat, Uni Eropa, Inggris, dan yurisdiksi lokal. Pelanggan diberitahukan bahwa produk tertentu mungkin tunduk pada pembatasan ekspor atau impor tergantung pada nomor klasifikasi pengendalian ekspor dan tarif harmonisasi dari produk yang tercantum dalam dokumen komersial, serta pihak-pihak yang terlibat dalam transaksi dan tujuan akhir penggunaan produk tersebut. Pelanggan bertanggung jawab untuk memastikan kepatuhan terhadap semua pembatasan ekspor dan impor yang berlaku.

2. Customer will not directly or indirectly sell, supply, export, re-export, transfer, use or make available any 3M products, technology, or software (1) in violation of any applicable export controls, economic sanctions or trade embargoes; (2) for restricted end uses, including activities involving nuclear, chemical, or biological weapons, safeguarded and unsafeguarded nuclear materials, missiles, space launch vehicles, unmanned aerial vehicles, maritime nuclear propulsion, military or military-intelligence end use, advanced computing, advanced-node integrated circuits, supercomputers, or semiconductor manufacturing equipment; or (3) to or for any Restricted Party (defined as any party listed in the United States' Consolidated Screening List, the European Union's Consolidated list of persons, groups, and entities subject to European Union financial sanctions, or any other applicable restricted party list, as well as any entity directly or indirectly owned 50% or more, or controlled by, one or more listed parties).

Pelanggan tidak akan secara langsung maupun tidak langsung menjual, memasok, mengekspor, mengekspor ulang, mentransfer, menggunakan, atau menyediakan produk, teknologi, atau perangkat lunak 3M (1) dengan cara yang melanggar pengendalian ekspor, sanksi ekonomi, atau embargo perdagangan yang berlaku; (2) untuk tujuan penggunaan akhir yang dibatasi, termasuk kegiatan yang melibatkan senjata nuklir, kimia, atau biologi; bahan nuklir yang dijaga maupun tidak dijaga; peluru kendali; wahana peluncuran luar angkasa; kendaraan udara tak berawak; propulsi nuklir maritim; penggunaan militer atau intelijen militer; komputasi tingkat lanjut; sirkuit terintegrasi dengan node canggih; superkomputer; atau peralatan manufaktur semikonduktor; atau (3) kepada atau untuk pihak yang Dibatasi (yang didefinisikan sebagai pihak mana pun yang tercantum dalam Consolidated Screening List milik Amerika Serikat, Consolidated List Uni Eropa atas individu, kelompok, dan entitas yang dikenai sanksi keuangan Uni Eropa, atau daftar pihak yang dibatasi lainnya yang berlaku, serta entitas mana pun yang secara langsung atau tidak langsung dimiliki sebesar 50% atau lebih, atau dikendalikan oleh satu atau lebih pihak yang terdaftar).

3. Customer shall not sell, release, transfer, export, re-export or otherwise make available 3M products, technology, or software subject to this order or any products manufactured therefrom directly or indirectly to any individuals or entities located in Russia or Belarus or any individuals or entities located outside Russia or Belarus if Customer has knowledge or reasonable cause to suspect the goods or products manufactured therefrom will be sold, released, transferred, exported, re-exported, or otherwise made available directly or indirectly to or for use in Russia or Belarus. Customer shall immediately inform 3M if it becomes aware of activities by it or third parties

involving 3M products, technology, or software that would violate this paragraph.

Pelanggan tidak boleh menjual, melepaskan, mentransfer, mengekspor, mengekspor ulang, atau dengan cara lain menyediakan produk, teknologi, atau perangkat lunak 3M yang tunduk pada pesanan ini, atau produk apa pun yang diproduksi darinya, secara langsung atau tidak langsung kepada individu atau entitas yang berlokasi di Rusia atau Belarus, atau kepada individu atau entitas di luar Rusia atau Belarus apabila Pelanggan mengetahui atau memiliki alasan yang masuk akal untuk mencurigai bahwa barang atau produk yang diproduksi darinya akan dijual, dilepaskan, ditransfer, diekspor, diekspor ulang, atau disediakan dengan cara lain secara langsung atau tidak langsung kepada atau untuk digunakan di Rusia atau Belarus. Pelanggan wajib segera memberitahu 3M apabila mengetahui adanya kegiatan oleh dirinya sendiri atau pihak ketiga yang melibatkan produk, teknologi, atau perangkat lunak 3M yang akan melanggar ketentuan dalam paragraf ini.

4. The obligations of this Exhibit B are material provisions of the Applicable Terms and Conditions. Violations of the provisions in this Exhibit B may result in immediate suspension or termination of sales by 3M. If 3M has reason to believe that Customer has violated any provision of this Exhibit B, 3M may suspend sales at its sole discretion and without incurring liability. Customer agrees to cooperate fully with any investigation by 3M of a suspected violation. Customer will defend, indemnify, and hold harmless 3M and its affiliated companies from and against any and all losses (including losses arising in connection with investigations by government authorities) that in any way result from a violation of the provisions in this Exhibit B.

Kewajiban-kewajiban dalam Lampiran B ini merupakan ketentuan material dari Syarat dan Ketentuan yang Berlaku. Pelanggaran terhadap ketentuan dalam Lampiran B ini dapat mengakibatkan penangguhan atau penghentian penjualan secara langsung oleh 3M. Jika 3M memiliki alasan untuk meyakini bahwa Pelanggan telah melanggar salah satu ketentuan dalam Lampiran B ini, 3M dapat menangguhkan penjualan atas kebijakannya sendiri dan tanpa menimbulkan kewajiban apa pun. Pelanggan setuju untuk bekerja sama sepenuhnya dalam penyelidikan yang dilakukan oleh 3M atas dugaan pelanggaran. Pelanggan akan membela, mengganti kerugian, dan membebaskan 3M serta perusahaan afiliasinya dari segala kerugian (termasuk kerugian yang timbul sehubungan dengan penyelidikan oleh otoritas pemerintah) yang timbul akibat pelanggaran terhadap ketentuan dalam Lampiran B ini.

EXHIBIT C: DATA PRIVACY COMPLIANCE
LAMPIRAN C: KEPATUHAN PRIVASI DATA

1. No personal information (as such or a similar term is defined under applicable data privacy laws) other than business contact information incidental to the negotiation and execution of the Order under the Applicable Terms and Conditions (e.g., name, title, business contact information, etc.) (collectively “BCI”) will be exchanged or processed hereunder.

Tidak ada informasi pribadi (sebagaimana istilah tersebut atau istilah serupa didefinisikan berdasarkan undang-undang perlindungan data yang berlaku) selain informasi kontak bisnis yang bersifat insidental terhadap proses negosiasi dan pelaksanaan Pesanan berdasarkan Syarat dan Ketentuan yang Berlaku (misalnya: nama, jabatan, informasi kontak bisnis, dan sebagainya) (secara kolektif disebut “Informasi Kontak Bisnis” atau “IKB”) yang akan dipertukarkan atau diproses berdasarkan ketentuan ini.

2. Each party will: (i) implement appropriate technical and organizational measures to protect BCI in accordance with applicable data privacy laws; (ii) use BCI only for purposes of negotiation and execution of the Order under the Applicable Terms and Conditions; and (iii) promptly notify the other party if it becomes aware of or reasonably suspects any unauthorized or unlawful access, acquisition, use, or disclosure of BCI.

Masing-masing pihak akan: (i) menerapkan langkah-langkah teknis dan organisasi yang sesuai untuk melindungi IKB sesuai dengan undang-undang perlindungan data yang berlaku; (ii) menggunakan IKB hanya untuk tujuan negosiasi dan pelaksanaan Pesanan berdasarkan Syarat dan Ketentuan yang Berlaku; dan (iii) segera memberitahukan pihak lainnya apabila menyadari atau memiliki dugaan yang wajar atas adanya akses, pengambilan, penggunaan, atau pengungkapan IKB secara tidak sah atau melanggar hukum.

3. Without limiting the foregoing, each party will comply with applicable data privacy laws with respect to the processing of BCI.

Tanpa membatasi hal-hal tersebut di atas, masing-masing pihak akan mematuhi undang-undang perlindungan data yang berlaku terkait pemrosesan IKB.

4. If the parties become aware that any additional personal information must be processed in connection with the Order under the Applicable Terms and Conditions, the parties will first negotiate in good faith appropriate requirements to address the processing of such information in compliance with applicable data privacy laws.

Apabila para pihak menyadari bahwa terdapat kebutuhan untuk memproses informasi pribadi tambahan sehubungan dengan Pesanan berdasarkan Syarat dan Ketentuan yang Berlaku, para pihak terlebih dahulu akan berunding dengan itikad baik untuk menetapkan ketentuan yang sesuai guna memastikan pemrosesan informasi tersebut dilakukan sesuai dengan undang-undang perlindungan data yang berlaku.

APPENDIX A

Location	Governing Law	Venue
Australia	New South Wales, Australia	Courts of New South Wales, Australia
India	India	Bangalore, India
Indonesia	Indonesia	Court of South Jakarta/Pengadilan Negeri Jakarta Selatan
Japan	Japan	Tokyo, Japan Courts
Korea	Republic of Korea	Seoul Central District Court
Malaysia	Malaysia	Malaysia Courts
New Zealand	New Zealand	New Zealand Courts
Philippines	Philippines	Taguig City, Philippines
Singapore	Singapore	Singapore Courts
Taiwan	Taiwan	Taipei District Court, Taiwan
Thailand	Thailand	Courts of Thailand (if Customer is registered and located in Thailand) or arbitration in accordance with the Thai Arbitration Institute (if otherwise)
Vietnam	Vietnam	Vietnam Courts

APPENDIX B

Australia and New Zealand

1. Section 8.3 is replaced in its entirety with: EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY LAW, 3M MAKES NO OTHER WARRANTIES OR CONDITIONS. BEFORE USING ANY 3M PRODUCTS, CUSTOMER HAS SOLE RESPONSIBILITY TO DETERMINE THAT THE 3M PRODUCTS ARE SUITABLE FOR CUSTOMER'S INTENDED USE AND CUSTOMER ASSUMES ALL RISKS AND LIABILITIES WHATSOEVER IN CONNECTION THEREWITH.
2. The following sentence shall be added at the end of Section 9.3: Customers in Australia or New Zealand may have rights under the Australian or New Zealand consumer laws (as applicable), and this section is not intended to limit those rights, except as permitted by law.
3. The following Section 14 is added:

14. PROPERTY AND RISK:

Notwithstanding anything contrary in the foregoing, risk in 3M Products shall pass on delivery but legal and equitable title shall remain with 3M until 3M has received payment in full for those 3M Products. Pending such payment, Customer shall hold the goods as bailee for 3M and shall return the goods to 3M if so requested. Notwithstanding the foregoing, Customer as fiduciary may sell or deal with the goods in the ordinary course of its business whereupon the bailment shall immediately terminate. Customer shall, if so required, identify the goods as belonging to 3M. All risks in respect of delivery will be borne by Customer from the time the goods cease to be within the actual legal possession of 3M or its agents.

4. The following Section 15 is added:

15. PERSONAL PROPERTY SECURITIES ACT:

15.1 Security Interest. Customer acknowledges that: (i) if (pursuant to Section 14 or otherwise) Customer sells or otherwise disposes of the 3M Products before the purchase price of the 3M Products has been paid in accordance with these Terms, it does so as 3M's fiduciary agent and the Proceeds of such sale or other disposal are also property of 3M and are held by Customer on trust for 3M; (ii) the retention of title in relation to 3M Products which are supplied under these Terms gives rise to a Security Interest in the 3M Products in favour of 3M being a Purchase Money Security Interest which payment of the purchase price for those 3M Products; and (iii) 3M's rights and interest in Proceeds derived from the 3M Products also constitute a Security Interest in such Proceeds.

15.2 Registration and Verification Statements. (i) 3M may, at Customer's expense, register any Security Interest granted under these Terms on the PPS Register in any manner it chooses. Customer must provide 3M with any information it requires for the purposes of effecting such registration; (ii) For the purposes of section 157(3) of the PPSA, Customer irrevocably and unconditionally waives its right to receive any notice from 3M in connection with the registration of a Security Interest arising under these Terms.

15.3 Further Assurances. Customer agrees to take such steps as 3M reasonably requires to perfect or otherwise ensure the enforceability and first ranking priority of any Security Interest granted to it under these Terms, including by: (i) obtaining and giving consents; (ii) producing and providing receipts; (iii) attending to the signing of documents or procuring the signing of documents; (iv) facilitating the registration of any Security Interest on the PPS Register; (v) facilitating the giving of notice to any person, including any person who also has, or appears to have, a Security Interest over Relevant Collateral; and (vi) facilitating the exercise of 3M's right in enforcing any Security Interest.

15.4 No Accession or Fixture. Customer agrees to ensure that unless otherwise agreed in writing by 3M: (i) the 3M Products do not become a fixture to any land; (ii) the 3M Products do not become an Accession to other goods; and (iii) it takes such steps as 3M reasonably requires to prevent or remedy the affixation of the 3M Products to any land or goods including by: (A) procuring appropriate acknowledgements and consents from landlords, mortgagees and property owners; and (B) detaching, or procuring the detachment of, the 3M Products from any land or goods to which they become attached.

15.5 Non-Applicable Provisions. 3M and Customer agree that for the purposes of section 115 of the PPSA, the following sections of the PPSA will not apply to any Relevant Collateral: (i) Section 95 (notice by Secured Party of removal of Accession); (ii) Section 121(4) (notice by Secured Party of enforcement of Security Interest in liquid

assets); (iii) Section 125 (obligation of Secured Party to dispose of or retain Collateral after seizure); (iv) Section 130, to the extent that it requires 3M to give any notice to Customer (notice by Secured Party of disposal of Collateral); (v) Section 132(3)(d) (obligation of Secured Party to show amounts paid to other Secured Parties in statement of account); (vi) Section 132(4) (statement of account by Secured Party if it does not dispose of Collateral within prescribed period); and (vii) Section 135 (notice by Secured Party of retention of Collateral).

15.6 Seizure. Without limitation to any other provision of these Terms, it is a default of Customer under these Terms for the purposes of section 123(1) of the PPSA if any person with a Security Interest in Relevant Collateral seizes or becomes entitled to seize that Relevant Collateral without the consent of 3M.

15.7 Definitions. In this Section: “Accession” has the meaning given in the PPSA; “Collateral” has the meaning given in the PPSA; “PPSA” means the Personal Property Securities Act 2009 (Cth); “PPS Lease” has the meaning given in the PPSA; “PPS Register” means the Personal Property Securities Register established under the PPSA; “Proceeds” has the meaning given in the PPSA; “Purchase Money Security Interest” has the meaning given in the PPSA; “Relevant Collateral means Collateral” which is the subject of a Security Interest granted under these Terms; “Secured Party” has the meaning given in the PPSA; “Security Interest” has the meaning given in the PPSA.

Indonesia

Section 4.5 shall be added after Section 4.4: 3M and Customer agree to waive Article 1266 of Indonesian Civil Code for any cancellation of the Order, without requiring any court decision or stipulation, and waive any provisions concerning such cancellation or through the courts.

Pasal 4.5 ditambahkan setelah Pasal 4.4: 3M dan Pelanggan sepakat untuk mengesampingkan Pasal 1266 Kitab Undang-undang Hukum Perdata terhadap pembatalan Pesanan tanpa mempersyaratkan keputusan atau putusan pengadilan, serta mengesampingkan segala pengaturan mengenai pembatalan tersebut atau melalui pengadilan.

Korea

1. Section 2.1(a) is deleted in its entirety.
2. Section 2.3 is replaced in its entirety with: 3M will make good faith efforts to fill Customer’s Orders, but 3M shall not be liable for any losses or damages due to delay or inability or failure to delivery not attributable to 3M, and 3M may, in its sole discretion, fairly prioritise order fulfilment when demand exceeds supply.
3. Section 4.3 is replaced in its entirety with: 3M may, by electronic or written notice, cancel an Order at any time, where there is a reasonable cause, without any liability whatsoever to Customer, including in the event of lack of inventory, discontinuation of the production of the 3M Product, or breach by Customer of any Applicable Terms and Conditions. Where 3M Product availability is limited for any reason, 3M may fill orders or otherwise allocate 3M Products in any manner it deems appropriate.

Taiwan

Section 6.1A shall be added after Section 6.1: Customer acknowledges that (a) 3M Taiwan is a subsidiary of 3M Company; (b) 3M Company, as a parent company, has subsidiaries and affiliates globally (including but not limited to China); (c) if Customer sells 3M Products outside of Taiwan, it may cause damage to 3M Company, its subsidiaries, or its affiliates, as well as give rise to potential product liability or consumer protection issues arising from the application of laws and regulations of different jurisdictions. Accordingly, Customer shall mitigate and manage any cross-border leakage of 3M Products, and Customer shall, to the best of its knowledge and awareness, promptly disclose to 3M the particulars of any incidents where any 3M Products may have leaked (directly or indirectly) to a third party outside of Taiwan.

Thailand

1. Section 12.1(iii) is replaced in its entirety with: (iii) only as a last resort, litigation in the courts of Thailand if Customer is registered and located in Thailand, or arbitration if Customer is registered and located outside Thailand. In the case of the latter, the arbitration shall be conducted in English language in Thailand in accordance with the Thai Arbitration Institute (“TAI Rules”) for the time being in force, which rules are deemed to be

incorporated by reference into this section. The arbitral award shall be final and binding on the parties and judgment on the award may be entered by any court having competent jurisdiction. All costs of arbitration shall be shared equally among the parties to the arbitration, except attorneys' fees and costs, which shall be borne by the party incurring such fees and costs unless otherwise ordered by the arbitrators.

2. The last sentence in Section 12.2 is replaced in its entirety with: Any litigation or arbitration arising from or relating to the 3M Products or any Claims will be filed or referred and maintained in accordance with Appendix A, and Customer and 3M consent to such dispute resolution requirements.